

# Glosario

The words in the glossary are generally listed as the he/she form of the verb and the infinitive. Irregular I (*yo*) forms are also listed. In present tense Spanish:

Verbs ending in O are I (*first person*)

Verbs ending in S are you (*second person*)

Verbs ending in Mos are we (*first person plural*)

Verbs ending in N are they (*third person plural*)

It is helpful to know that in Spanish *mente* is —ly and —ndo is —ing.

**a/al** *to, at/to the*

**afortunadamente** *fortunately*

**agresión** *aggression*

**agresivamente** *aggressively*

**agresivo** *aggressive*

**amiga/o** *friend*

**año** *year*

**apartamento** *apartment*

**aprender** *to learn*

**autobús** *bus*

**ayuda** *helps*

**ayudar** *to help*

**bonitas/os** *pretty*

**bonito/a** *pretty*

**buen** *good*

**buena/o** *good*

**bus** *bus*

**busca** *looks for*

**cámara** *camera*

**camina** *walks*

**caminando** *walking*

**caminar** *to walk*

**carro** *car*

**casa** *house*

**catedral** *cathedral*

**CDs** *CDs*

**centro** *downtown*

**chofer** *driver*

**colorada/o** *colored*

**comen** *they eat*

**comer** *to eat*

**como** *like, as*

**compran** *they buy*

**comunidad** *community*

**con** *with*

**confundida** *confused*

**conmigo** *with me*

**conoce** *meets, knows*

**conocer** *to meet, know*

**contenta** *happy*

**continúa** *continues*

**cosa** *thing*

**criminal** *criminal*

**cuando** *when*

**cuenta** *tells, counts*

**cuento** *I count, I tell, story*

**cultura** *culture*

**de/del** *of, from/of, from the*

**debe** *should*

**deciden** *they decide*

<b>decisión</b> <i>decision</i>	<b>entusiasmada</b> <i>enthused</i>
<b>deliciosas</b> <i>delicious</i>	<b>entusiasmo</b> <i>enthusiasm</i>
<b>desde</b> <i>from, since</i>	<b>eres</b> <i>you are</i>
<b>determinación</b> <i>determination</i>	<b>es</b> <i>is</i>
<b>día</b> <i>day</i>	<b>esa/ese/eso</b> <i>that</i>
<b>dice</b> <i>says</i>	<b>español</b> <i>Spanish</i>
<b>diciendo</b> <i>saying</i>	<b>especialmente</b> <i>especially</i>
<b>diez</b> <i>ten</i>	<b>esta/esto/este</b> <i>this</i>
<b>diferencias</b> <i>differences</i>	<b>está</b> <i>is</i>
<b>diferente</b> <i>different</i>	<b>están</b> <i>they are</i>
<b>difícil</b> <i>difficult</i>	<b>estar</b> <i>to be</i>
<b>difíciles</b> <i>difficult</i>	<b>estas/estos</b> <i>these</i>
<b>dónde</b> <i>where</i>	<b>estatuas</b> <i>statues</i>
<b>dos</b> <i>two</i>	<b>estoy</b> <i>I am</i>
<b>el,la,los,las</b> <i>the</i>	<b>existe</b> <i>exists</i>
<b>él/ella</b> <i>he, she</i>	<b>experiencia</b> <i>experience</i>
<b>electrónicas</b> <i>electronic</i>	<b>familia/s</b> <i>family, families</i>
<b>emoción</b> <i>emotion</i>	<b>finalmente</b> <i>finally</i>
<b>en</b> <i>in, on</i>	<b>foto</b> <i>picture</i>
<b>entra</b> <i>enters</i>	<b>frustración</b> <i>frustration</i>
<b>entrar</b> <i>to enter</i>	<b>frustrada</b> <i>frustrated</i>

<b>fruta</b> <i>fruit</i>	<b>interesante</b> <i>interesting</i>
<b>generosa</b> <i>generous</i>	<b>invitarme</b> <i>to invite me</i>
<b>gracias</b> <i>thanks</i>	<b>ir</b> <i>to go</i>
<b>grande</b> <i>big</i>	<b>kilómetros</b> <i>kilometers</i>
<b>gratitud</b> <i>gratitude</i>	<b>lago</b> <i>lake</i>
<b>gusta</b> <i>likes, pleases</i>	<b>le/les</b> <i>to him or to her / to them</i>
<b>habla</b> <i>talks</i>	<b>leña</b> <i>firewood</i>
<b>hablar</b> <i>to talk</i>	<b>llama</b> <i>calls</i>
<b>hacer</b> <i>to do, make</i>	<b>se llama</b> <i>calls himself, calls herself</i>
<b>hacia</b> <i>towards, to</i>	<b>llamo</b> <i>I call</i>
<b>hay</b> <i>there is, there are</i>	<b>me llamo</b> <i>I call myself</i>
<b>hija</b> <i>daughter</i>	<b>lo/la/los/las</b> <i>it/them</i>
<b>hombre</b> <i>man</i>	<b>mamá</b> <i>mom</i>
<b>honesto</b> <i>honest</i>	<b>mañana</b> <i>tomorrow</i>
<b>hospital</b> <i>hospital</i>	<b>más</b> <i>more</i>
<b>hotel</b> <i>hotel</i>	<b>máscaras</b> <i>masks</i>
<b>idea</b> <i>idea</i>	<b>me/te</b> <i>me, to me/you, to you</i>
<b>impaciente</b> <i>impatient</i>	<b>memoria</b> <i>memory</i>
<b>inglés</b> <i>English</i>	<b>mercado</b> <i>market</i>
<b>inocencia</b> <i>innocence</i>	<b>mi/mis</b> <i>my</i>
<b>insecto</b> <i>insect</i>	

<b>minutos</b> <i>minutes</i>	<b>opinión</b> <i>opinion</i>
<b>momento</b> <i>moment</i>	<b>oportunidad</b> <i>opportunity</i>
<b>mucha(s)/muchos</b> <i>a lot, much</i>	<b>otras</b> <i>others</i>
<b>mujer</b> <i>woman</i>	<b>paciente</b> <i>patient</i>
<b>murales</b> <i>murals</i>	<b>papá</b> <i>dad</i>
<b>muy</b> <i>very</i>	<b>para</b> <i>for, in order, stops</i>
<b>necesita</b> <i>needs</i>	<b>parar</b> <i>to stop</i>
<b>necesitan</b> <i>they need</i>	<b>parque</b> <i>park</i>
<b>nerviosa(s)</b> <i>nervous</i>	<b>pasa</b> <i>passes, spends</i>
<b>noche</b> <i>night</i>	<b>pasajeros</b> <i>passengers</i>
<b>normal</b> <i>normal</i>	<b>pasan</b> <i>they pass, spend</i>
<b>Norteamérica</b> <i>North America</i>	<b>pensar</b> <i>to think</i>
<b>norteamericanos</b> <i>North Americans</i>	<b>pequeña(o)</b> <i>small, little</i>
<b>nos</b> <i>us, to us</i>	<b>perfecta(o)</b> <i>perfect</i>
<b>nota</b> <i>notices, notes</i>	<b>pero</b> <i>but</i>
<b>nueva</b> <i>new</i>	<b>persona</b> <i>person</i>
<b>observa</b> <i>observes</i>	<b>picaduras</b> <i>bites, stings</i>
<b>observando</b> <i>observing</i>	<b>piensa</b> <i>thinks</i>
<b>observar</b> <i>to observe</i>	<b>pobre</b> <i>poor</i>
<b>obvio</b> <i>obvious</i>	<b>pobrecita</b> <i>poor little</i>
<b>ofendido</b> <i>offended</i>	<b>poder</b> <i>to be able to</i>

**policía** *police*

**por** *for, through*

**porque** *because*

**práctica** *practices*

**practicar** *to practice*

**problema** *problema*

**protegida** *protected*

**puede** *can*

**que** *that*

**quien** *who*

**quiere** *wants*

**radios** *radios*

**rápida/rápido** *fast*

**rápidamente** *rapidly*

**realmente** *really*

**reciben** *they receive*

**regresa** *returns*

**regresar** *to return*

**relaja** *relaxes*

**restaurante** *restaurant*

**roban** *they rob*

**robar** *to rob*

**ropa** *clothing*

**saca** *takes out*

**sacar** *to take out*

**Santo** *saint*

**Se** *himself, herself*

**ser** *to be*

**servir** *to serve*

**si** *if*

**sí** *yes*

**siente** *feels*

**similar** *similar*

**situación** *situation*

**sola** *alone*

**son** *they are*

**su(s)** *his, her, their*

**también** *also*

**teléfono** *telephone*

**televisión** *television*

**tener** *to have*

**tengo** *I have*

**tiene** *has*

**tiene que** *has to*

**toda(o)** *all*

**tortilla(s)** *tortilla(s)*

**tu** *your*

**turistas** *tourists*

**un(o)(a)** *a, an*

**usar** *to use*

**usted** *you (formal)*

**va** *goes*

**voy** *I go*

**ve** *see*

**vende** *sells*

**vendedor** *seller, vender*

**vender** *to sell*

**vendiendo** *selling*

**Ve/veo** *sees, I see*

**ver** *to see*

**vida(s)** *life, lives*

**violentamente** *violently*

**violento** *violent*

**visitar** *to visit*

**vive** *lives*

**vivir** *to live*

**volcanes** *volcanoes*

**voluntario** *volunteer*

**va/voy** *goes/ I go*

**y** *and*

**yo** *I*

## About this story

As I rolled my suitcase up the bumpy path to my new home, I noticed houses that must have been glued together with love because not much else seemed to hold the corrugated metal together. My first night there I felt scared to live in an unfamiliar country. My dad dropped me off the night before and left me in a house with strangers. I broke down in tears because I felt so alone.

I can still remember washing my clothes by hand. The lady I lived with looked on incredulously as I attempted to clean the dirt from my clothes. Her daughters had been hand washing their clothes since childhood.

I scrubbed my clothes, drenched in bleach, until my knuckles bled. She then took over for me.

Every day I walked down the main street and met people. I talked with the boy selling French fries and chicken and played with the little girls and boys selling necklaces. I laughed with the Mayan women who tied a thin piece of colorful cloth in my hair. I cried when I found out my ten-year-old friend, Placido's, father had died. The Guatemalan community was different from where I had been raised. They lived simple, connected lives; smiling, talking, laughing, selling and surviving in the streets. Together.

Guatemala was beautiful. I loved the ancient volcanoes that lined the glittering lake, the waterfalls hidden in green jungles, the brightly colored

Mayan clothing, and the bustling market. But as time passes, and the memory fades, it was the people who, one by one that were etched into my heart.

*Shelli Thompson*